



NOTICE OF EDUCATIONAL FIELD TRIP/EXCURSION/ **NOTIFICACIÓN DE EXCURSIONES ESCOLARES**

SCHOOL / ESCUELA: \_\_\_\_\_ DATE / FECHA: \_\_\_\_\_

Dear Parent/Guardian / **Estimados Padres de Familia/Tutores:** \_\_\_\_\_

On \_\_\_\_\_ / el día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_,  
your child's class will be going on an educational field trip to / **la clase de su hijo/a está planeando ir de excursión a:** \_\_\_\_\_

Additional Planned Stop / **Además irán a:** \_\_\_\_\_

This educational field trip  will  will not involve a water activity / **Esta excursión  incluirá  no incluirá actividades acuáticas.** (If water activity, briefly describe / **Si es actividad acuática, favor de describirla:** \_\_\_\_\_)

Our class will be joined by / **Nos acompañara:** \_\_\_\_\_

Departure from the school will be at / **Partimos de la escuela a las** \_\_\_\_\_ a.m./p.m.,  
with an estimated arrival back at the school of / **y regresar aproximadamente a las** \_\_\_\_\_ a.m./p.m.

We will be / **Llegaremos a destino por medio de:**  Walking to our destination, or transported by / **caminado, o transportados por:**

First Student Bus Transportation  Charter Bus **Autobús Especial**  Rental Vehicle / **Vehículo de alquiler**

District Vehicle / **Vehículo del Distrito,**  Private Vehicles / **Vehículo Privado**

*Driver Information on file with the Site Administrator / [La información sobre los conductores se encuentra en la oficina del director.]*

Special Instructions / **Instrucciones Especiales:** \_\_\_\_\_

Teacher / **Maestro:** \_\_\_\_\_

(Tear and return bottom portion to school / **Corte y regrese la parte de abajo de este formulario**)

PARENT/GUARDIAN PERMISSION FOR STUDENT PARTICIPATION  
**PERMISO PARA PARTICIPAR EN EXCURSIONES ESCOLARES**

Parent/Guardian written permission required for each off-campus, school-sponsored excursion/event. (Ed Code 35350)

**Requiere el consentimiento del padre/tutor para cada una de las excursiones o participación en actividades fuera de la escuela. (Código Ed. 35350)**

\_\_\_\_\_, has my permission to participate in the planned field trip activity/event / **tiene mi permiso**  
(Name of Student / **Nombre del Estudiante** \_\_\_\_\_ **para participar, asistir al evento o actividad indicada.**

I understand my child will be going to/ **Comprendo que mi hijo/a irá a:** \_\_\_\_\_

on / el \_\_\_\_\_ and that students will be / **y que los estudiantes**  
 walking or / **caminarán o**  transported by / **serán transportados en:** \_\_\_\_\_

For **Water Activities**, please check one of the following / **Para Actividades Acuáticas**, por favor marque uno de los siguientes:

My child / **Mi hijo/a**  is a swimmer / **sabe nadar**  is not a swimmer / **no sabe nadar**

I further understand that / **Además, comprendo que:**

- All students going on this trip will be responsible for their conduct towards the bus driver, teachers, and/or adult sponsors.  
**Los estudiantes que participen en esta excursión o actividad serán responsables por su conducta con el conductor, los maestros, y otros adultos que acompañen a los maestros.**
- Students will go and return from this event on the transportation provided and that every reasonable caution will be maintained on the trip.  
**Los estudiantes irán y regresarán de esta excursión o actividad en el mismo medio de transporte provisto. Se tomarán todas las precauciones razonables en este viaje/excursión.**

I acknowledge that I have read and understand the rights and responsibilities set out in the student handbook which my child received at the beginning of the school year or upon enrolling in school. / **Reconozco que he leído y comprendo los derechos y las responsabilidades declaradas en el folleto estudiantil que mi hijo/a recibió al empezar las clases del presente año escolar.**

Date/Fecha: \_\_\_\_\_ Parent/Guardian Signature/Firma del Padre/Tutor \_\_\_\_\_